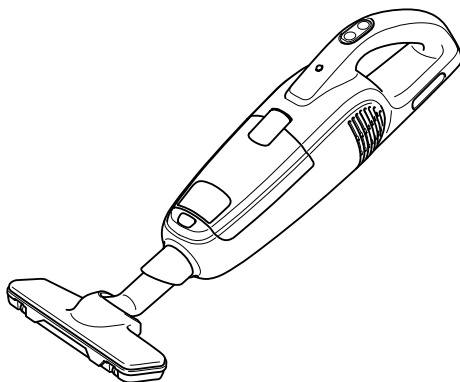


INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



# Cordless Cleaner Aspirateur sans Fil Aspiradora Inalámbrica

CL105D



014722

**IMPORTANT:** Read Before Using.  
**IMPORTANT:** Lire avant usage.  
**IMPORTANTE:** Leer antes de usar.

## ENGLISH (Original instructions)

# SPECIFICATIONS

Model		CL105D
Capacity		500 mL (for dust bag)
		330 mL (for paper pack)
Continuous use	3 (Turbo)	Approx. 7 min
	2 (High)	Approx. 10 min
	1 (Low)	Approx. 20 min
Overall length	Without nozzle	446 mm (17-1/2")
	With nozzle	983 mm (38-3/4")
Net weight		1.1 kg (2.3 lbs)
Rated voltage		D.C. 10.8 V / 12 V max

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

USA021-1

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

## WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not leave appliance when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not handle appliance with wet hands.
7. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
8. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
9. Turn off all controls before removing the battery cartridge.
10. Use extra care when cleaning on stairs.
11. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
12. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.

13. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
14. Do not use without dust bag and filters in place.
15. Do not charge the battery outdoors.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

USB062-3

## ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
  - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
  - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzine, kerosene or paint
  - Explosive materials like nitroglycerin
  - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
  - Wet dirt, water, oil or the like
  - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
  - Powder to clot such as cement or toner
  - Conductive dust such as metal or carbon
  - Fine particle like concrete dust

Such action may cause fire, injury and/or property damage.

3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

USD305-1

## Symbols

The followings show the symbols used for tool.

v · volts

≡ · direct current

ENC010-1

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN BATTERY

1. Before using built-in battery, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble built-in battery.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It

- may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the built-in battery:
    - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
    - (2) Avoid storing built-in battery in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
    - (3) Do not expose built-in battery to water or rain.  
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
  6. Do not store the tool and built-in battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
  7. Do not incinerate the built-in battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The built-in battery can explode in a fire.
  8. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the built-in battery before completely discharged. Always stop tool operation and charge the built-in battery when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged built-in battery. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the built-in battery with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot built-in battery cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

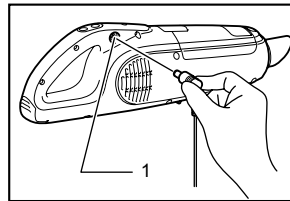
### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before adjusting or checking function on the tool.

### Charging the built-in battery

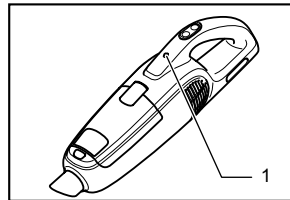
### ⚠CAUTION:

- Do not operate the cleaner during charging. It may be damaged.
- Always disconnect the charging plug from the cleaner after charging.
- When you charge a new cleaner or a cleaner which has been left uncharged for a long time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the cleaner fully after discharging it completely a couple of times.



1. Charging connector

014724



1. Battery power lamp

014723

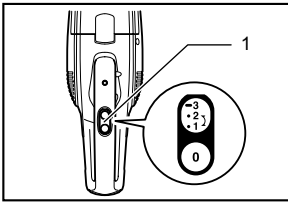
Use only the Makita charger DC1001 to charge this cleaner. Use of the other type chargers may cause the battery to burst, result in personal injury and damage. Charge the cleaner when using it for the first time or uncharged for a long time. Connect the charging plug to the charging connector, then plug in the charger to the

power receptacle. The battery power lamp lights up and start charging. Charging takes approximately 3 hours. The light goes out after the charging is complete. For more details, refer to the instruction manual of battery charger.

### Switch action

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the dust bag or paper pack is installed properly in the cleaner before use. Improper installation may allow dust to enter the motor, resulting in malfunction of the cleaner.
- Always switch off the cleaner after each use to prevent damage to the cleaner and to extend the service life of the batteries.



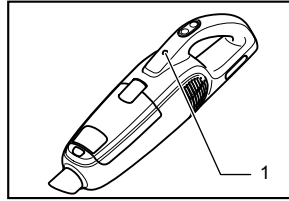
1. Switch buttons

014725

To start the cleaner, simply press the "1/2/3" button. To switch off, press the "0" button. To change the cleaner speed, press the "1/2/3" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed. Each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

While pressing the "1/2/3" button, this cleaner works with turbo. This mode is appropriate to clean especially dusty area.

### Battery power lamp



1. Battery power lamp

014723

When the remaining battery capacity gets low, the battery power lamp blinks. When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops and the battery power lamp lights up about 10 seconds. At this time, charge the cleaner.

#### NOTE:

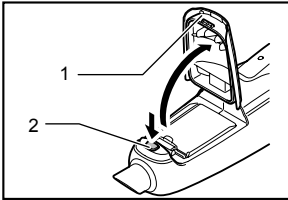
- The time at which the battery power lamp start blinking or lighting up depends on the temperature at work place and the battery cartridge conditions.

## ASSEMBLY

### Disposing of Dust

#### ⚠CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
  - Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.
  - Never throw away the dust stopper because it should be used whenever either the dust bag or the dust pack is used.
1. Push the button to open the front cover. Opening it until a click is heard allows a positive stop at that position.

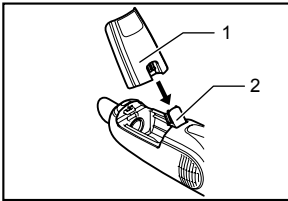


1. Front cover
2. Button

014730

**CAUTION:**

- When closing the front cover, be careful not to pinch your fingers.

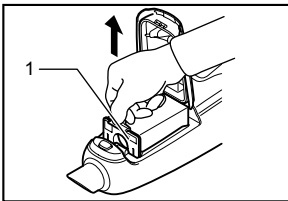


1. Front cover
2. Front cover joint

014731

**NOTE:**

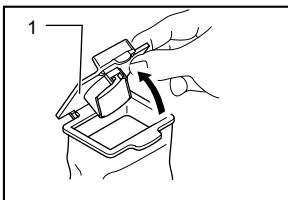
- The front cover comes off when trying to open the front cover more than 90°. If the front cover comes off, install it into the front cover joint in place.
2. Pull out both the orange-colored dust stopper and dust bag together at the same time.



1. Dust stopper

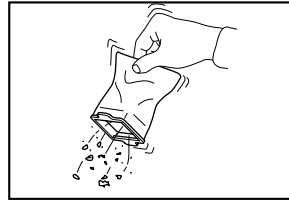
014732

3. Remove the dust stopper and empty the cleaner.



1. Dust stopper

008920



008921

**Dust bag and paper pack**

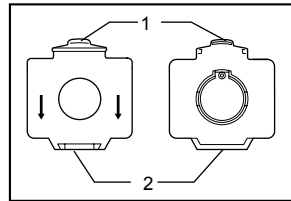
Install either dust bag or paper pack before using cleaner.

Use the dust stopper when installing either dust bag or paper pack.

Dust bag are usable many times repeatedly by cleaning it out.

Paper pack is a throw-away type. Throw away the entire paper pack without emptying when it has become full.

**Installing dust bag**

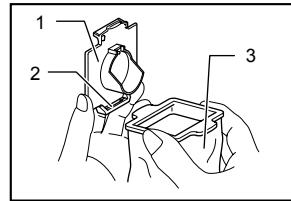


1. Upper side of dust stopper
2. Lower side of dust stopper

008930

Use the dust stopper when installing dust bag. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

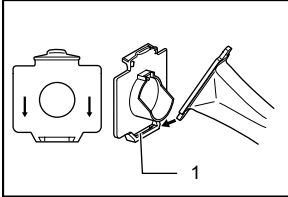
1. Insert the protrusion of the dust bag into the groove in the dust stopper as shown in the figure.



1. Dust stopper
2. Groove
3. Dust bag

008935

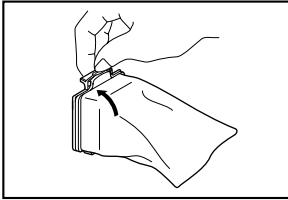
- There is no distinction between the upper and lower sides of the dust bag. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.



1. Lower groove

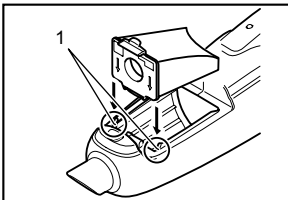
008932

- Overlap the frame of dust stopper with that of the dust bag.



014733

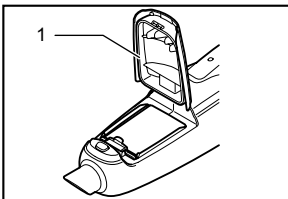
- Place the dust stopper and the dust bag together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.



1. Cleaner cavity

014734

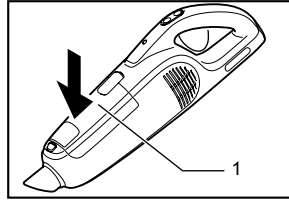
- Place the entire cloth part of the dust bag inside the tool itself.



1. Front cover

014737

- Close the front cover completely.

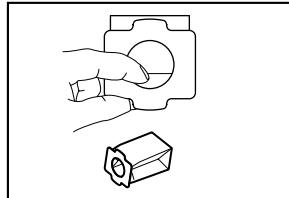


1. Front cover

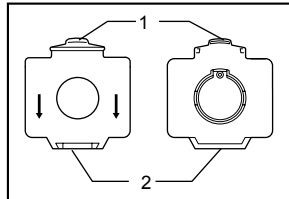
014735

## Installing the paper pack

- Unfold the entrance of the paper pack before setting it on the dust stopper.



008928

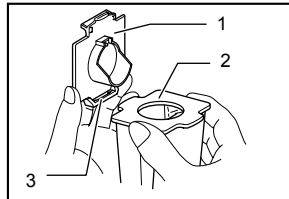


1. Upper side of dust stopper  
2. Lower side of dust stopper

008930

Use the dust stopper also when installing dust pack. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

- Insert the protrusion of the dust pack into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

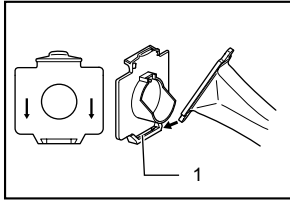


1. Dust stopper  
2. Dust pack  
3. Groove

008931

- There is no distinction between the upper and lower sides of the dust pack.

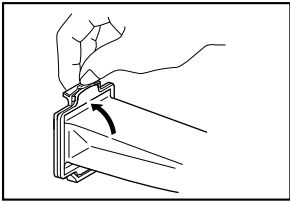
You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.



1. Lower groove

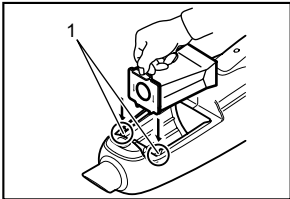
008932

4. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust pack.



008933

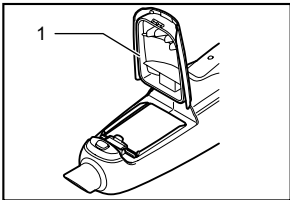
5. Place the dust stopper and the dust pack together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.



1. Cleaner cavity

014736

6. Place the entire container part of the dust pack inside the tool itself.



1. Front cover

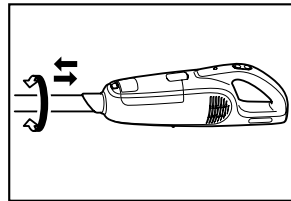
014737

7. Close the front cover completely.

### ⚠CAUTION:

- Install the dust stopper with the dust bag or dust pack properly. Tool operation without proper installation of them, or using broken or ripped one, it may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.
- Do not fold the cardboard at its opening when installing the paper pack.
- Never throw away the dust stopper because it needs to be used repeatedly whenever either the dust bag or the dust pack is used.
- The paper pack for the cleaner is an important component for maintaining the tool performance. If you use the other genuine paper pack, it may cause smokes or ignition.

## OPERATION

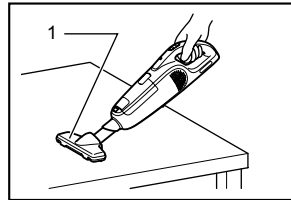


014743

To connect attachments, such as nozzle, twist and insert them to ensure secure connection during use. To disconnect attachments, twist and remove them.

### Cleaning (Suction)

#### Nozzle



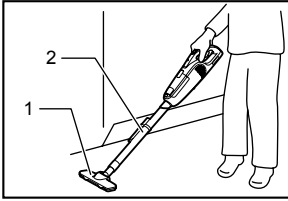
1. Nozzle

014726

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.



## Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

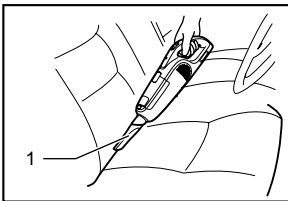


1. Nozzle
2. Extension wand

014727

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

### Corner nozzle

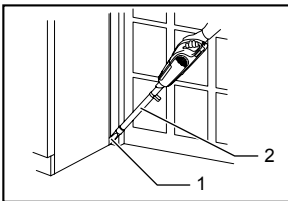


1. Corner nozzle

014728

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

### Corner nozzle + Extension wand (Straight pipe)



1. Corner nozzle
2. Extension wand

014729

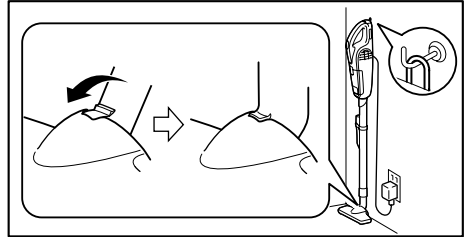
In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

# MAINTENANCE

## ⚠ CAUTION:

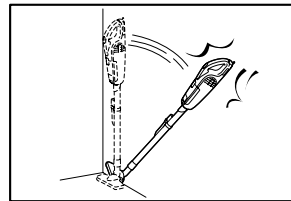
- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

## After use



015596

When storing or charging the cleaner, lock the nozzle head, and hang it from a hook available in the market.

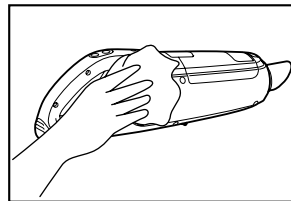


015597

## ⚠ CAUTION:

- Putting the cleaner against the wall without a hook may cause the cleaner to fall down and be damaged.

## Cleaning



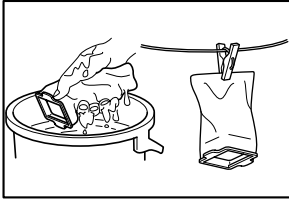
014739

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water.

Clean out also the suction opening, dust bag/dust pack mounting area and the dust stopper.

**⚠CAUTION:**

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.



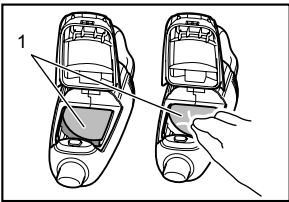
008934

Wash the dust bag in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

**NOTE:**

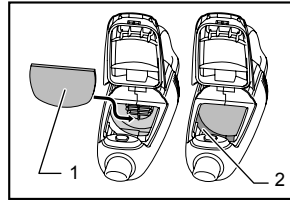
- Dust pack is a throw-away type. When the sponge filter is clogged with dust, remove it from the cleaner and then wipe it off or wash in water.

**Removing and installing the sponge filter**



014741

To remove the sponge filter, remove the dust bag or dust pack and then pinch and take it out.



- 1. Sponge
- 2. Recessed wall

014742

Press in the whole edge of the sponge filter against the recessed wall inside the dust bag/dust pack mounting area.

**⚠CAUTION:**

- After cleaning sponge filter, be sure to install it on the cleaner. If washed in water, dry it up before installing. An insufficiently dried sponge filter may shorten the service life of the motor.

## TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	Is dust bag or paper pack full of dust ?	Empty dust bag or paper pack.
	Is dust bag clogged ?	Dust down or wash the dust bag.
	Is paper pack clogged ?	Replace paper pack.
	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery.
Not working	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery.

014744

### NOTE:

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

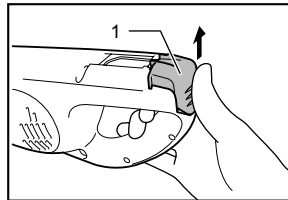
### Disposing cleaner

A Li-ion battery is built into this cleaner. Always remove it before disposing of the cleaner.

### Removing built-in battery

#### ⚠CAUTION:

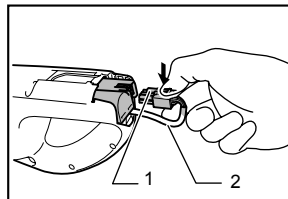
- Never remove the built-in battery from the cleaner except when disposing of the cleaner. The battery will be damaged or a battery short-circuit could result.
  - Do not touch the terminals with any conductive material.
  - Avoid storing battery unit in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - Do not expose battery unit to water or rain.
  - Do not disassemble or alter battery unit.
  - The cleaner must be removed from the supply mains when removing the battery.
- To remove the rear cover, push it in the direction of the arrow.



1. Rear cover

014815

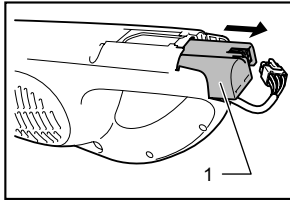
- Slide the built-in battery halfway. Disconnect the lead wires from the battery by pressing the connector in the direction of arrow shown in the figure.



1. Connector  
2. Lead wires

014616

- Then slide the battery unit completely.



1. Battery unit

014817

4. Put the removed battery unit in a plastic bag so that it is not circuit-shortened.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Shelf brush
- Flexible hose

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

### Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

EN0006-1

# SPÉCIFICATIONS

Modèle		CL105D
Capacité		500 ml (pour le sac à poussière)
		330 ml (pour le sac papier)
Utilisation continue	3 (Turbo)	Environ 7 min
	2 (Grande)	Environ 10 min
	1 (Faible)	Environ 20 min
Longueur totale	Sans buse	446 mm (17-1/2")
	Avec buse	983 mm (38-3/4")
Poids net		1,1 kg (2,3 lbs)
Tension nominale		C.C. 10,8 V / 12 V maximum

• Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.

• Poids, batterie comprise, conforme à la procédure EPTA de 01/2003

USA021-1

## IMPORTANT CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes:

## LISEZ TOUTES CES CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

### AVERTISSEMENT :

pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure:

1. Ne quittez pas l'appareil alors que la batterie y est insérée. Retirez la batterie de l'appareil après l'utilisation et avant de le faire réparer.

2. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou sur les surfaces mouillées.
3. Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou à proximité des enfants.
4. Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne l'utilisez pas avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.
6. Ne manipulez pas l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées.
7. Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.
8. Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en

- mouvement.
9. Mettez toutes les commandes hors tension avant de retirer la batterie.
  10. Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.
  11. Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.
  12. Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabricant pour recharger la batterie.
  13. N'aspirez aucun objet qui brûle ou dégage de la fumée, comme par exemple des cigarettes, des allumettes ou des cendres encore chaudes.
  14. N'utilisez pas l'appareil si le sac à poussière et les filtres ne sont pas installés.
  15. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique.

USB062-3

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Lisez attentivement ce guide et le guide du chargeur avant d'utiliser l'appareil.
  2. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer les matériaux suivants :
    - Des matières chaudes comme les cigarettes allumées ou la poussière d'étincelles/de métal provoquée par le meulage/la coupe de métal
    - Des matières inflammables comme l'essence, le solvant, la benzine, le kérosène ou la peinture
    - Des matières explosives comme la nitroglycérine
    - Des matières inflammables comme l'aluminium, le zinc, le magnésium, le titane, le phosphore ou le celluloid
    - Des poussières humides, de l'eau, de l'huile ou autres produits similaires
    - Des objets durs ayant des bords coupants comme les copeaux de bois, des pièces de métal, des pierres, du verre, des clous, des broches ou lames de rasoir
    - Des poudres qui s'amalgament comme le ciment ou le toner
    - Les poussières conductrices comme celles de métal ou de carbone
    - Les particules fines comme la poussière de béton
- Ces applications pourraient être à l'origine d'un incendie, de blessures ou de dommages matériels.
3. Arrêtez immédiatement votre outil dès que vous observez quelque chose d'anormal.
  4. Si vous échappez ou cognez l'aspirateur, examinez-le avec soin avant de l'utiliser à nouveau pour vérifier s'il a été endommagé.
  5. Ne l'approchez pas du four ni de toute autre source de chaleur.
  6. N'obstruez pas le trou d'admission ou les trous d'évent.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

# Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

- v · volts
- ⋯ · courant continu

ENC010-1

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LA BATTERIE INTÉGRÉE

1. Avant d'utiliser la batterie intégrée, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie intégrée.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie intégrée :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie intégrée dans un conteneur avec d'autres objets métalliques,

par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.

- (3) N'exposez pas la batterie intégrée à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie intégrée dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 ° C (122 ° F).
7. Ne jetez pas la batterie intégrée au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie intégrée peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

# CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie intégrée avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie intégrée quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie intégrée complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie intégrée à une température ambiante comprise entre 10 ° C et 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Si la batterie intégrée est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie tous les six mois si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

# DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

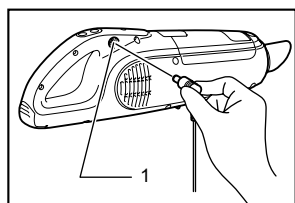
## ⚠ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché et débranché avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

## Chargement de la batterie intégrée

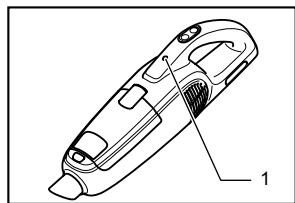
### ⚠ATTENTION:

- N'utilisez pas l'aspirateur pendant le chargement. Cela pourrait l'endommager.
- Débranchez toujours la prise de charge de l'aspirateur après le chargement.
- Lorsque vous chargez un nouvel aspirateur ou un aspirateur qui est resté déchargé pendant une longue durée, l'aspirateur peut ne pas accepter une charge complète. Cela est normal et n'indique aucun problème de fonctionnement. Vous pouvez recharger l'aspirateur complètement après l'avoir déchargé complètement plusieurs fois.



1. Connecteur de charge

014724



1. Témoin de batterie

014723

Utilisez uniquement le chargeur Makita DC1001 pour charger cet aspirateur. L'utilisation d'autres types de chargeurs peut entraîner l'éclatement de la batterie et

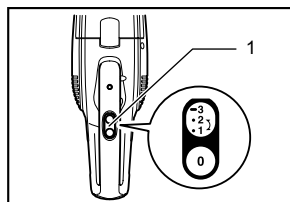
par voie de conséquence des blessures et des dommages.

Chargez l'aspirateur lors de sa première utilisation ou lorsqu'il a été déchargé pendant une longue durée. Branchez la prise de charge au connecteur de charge, puis branchez le chargeur à la prise de courant. Le témoin de batterie s'allume et la charge commence. Le chargement dure environ 3 heures. Le témoin s'éteint une fois que le chargement est terminé. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du chargeur de batterie.

## Interrupteur

### ⚠ATTENTION:

- Assurez-vous que le sac à poussières ou le sac papier est installé correctement dans l'aspirateur avant l'utilisation. S'il est mal installé, de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et causer la défaillance de l'appareil.
- Éteignez toujours l'aspirateur après chaque utilisation pour éviter de l'endommager et de réduire la durée de service des batteries.



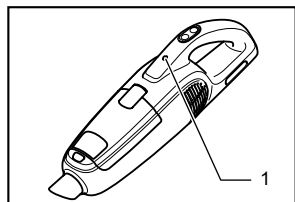
1. Boutons de mise en marche

014725

Pour démarrer l'aspirateur, appuyez simplement sur le bouton « 1/2/3 ». Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton « 0 ». Pour changer la vitesse de l'aspirateur, appuyez sur le bouton « 1/2/3 ». Le premier appui sur ce bouton enclenche la vitesse élevée et le second appui la vitesse faible. Chaque appui sur ce bouton répète le cycle de vitesse élevée/faible alternativement. Lorsque vous maintenez le bouton « 1/2/3 » enfoncé, l'aspirateur fonctionne avec le turbo. Ce mode est utile pour nettoyer les surfaces particulièrement poussiéreuses.



## Témoin de batterie



1. Témoin de batterie

014723

Lorsque le niveau de batterie est bas, le témoin de batterie clignote.

Lorsque la batterie est presque vide, l'outil s'arrête et le témoin de batterie s'allume pendant environ 10 secondes. Il est alors temps de charger l'aspirateur.

### NOTE:

- Le moment où le témoin de batterie commence à clignoter ou à s'allumer dépend de la température du lieu de travail et de l'état de la cartouche de batterie.

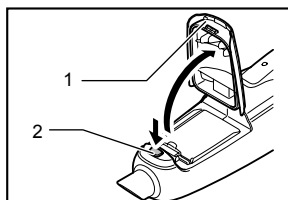
# ASSEMBLAGE

## Élimination de la poussière

### ⚠ATTENTION:

- Videz l'aspirateur avant qu'il ne soit plein pour éviter une réduction de la puissance de succion.
- Veillez à retirer toute la poussière de l'aspirateur. Dans le cas contraire, le filtre spongieux pourrait s'obstruer ou le moteur être endommagé.
- Ne jetez jamais le pare-poussière car il doit être utilisé lorsque le sac à poussière ou le bloc à poussière est utilisé.

- Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle avant. Si vous l'ouvrez jusqu'au déclic, cela permet un arrêt positif à cette position.

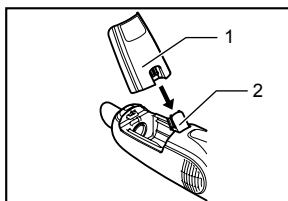


1. Couvercle  
2. Bouton

014730

### ⚠ATTENTION:

- Lorsque vous fermez le couvercle avant, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

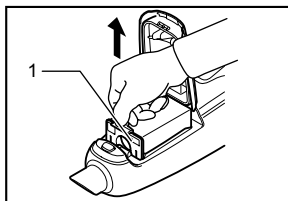


1. Couvercle  
2. Joint du couvercle avant

014731

### NOTE:

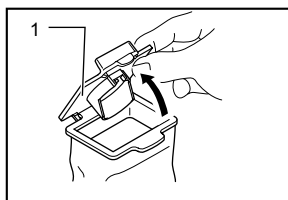
- Le couvercle avant se détache lorsque vous essayez de l'ouvrir de plus de 90°. Si le couvercle avant se détache, installez-le dans le joint correspondant.
- Sortez le pare-poussière orange en même temps que le sac à poussière.



1. Pare-poussière

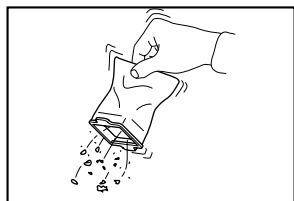
014732

- Retirez le pare-poussière et videz l'aspirateur.



1. Pare-poussière

008920



008921

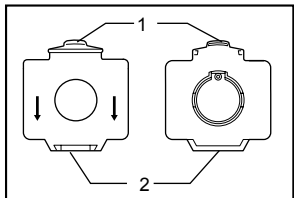
## Sac à poussière et sac papier

Installez le sac à poussière ou le sac papier avant d'utiliser l'aspirateur.

Utilisez le pare-poussière lorsque vous installez le sac à poussière ou le sac papier. Le sac à poussière est réutilisable après nettoyage.

Le sac papier est jetable. Jetez tout le sac papier sans le vider, une fois qu'il est plein.

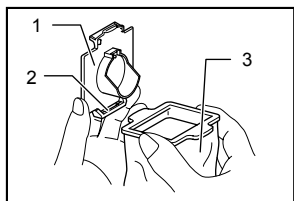
## Installation du sac à poussières



008930

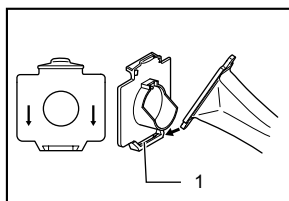
Utilisez le pare-poussière lors de l'installation du sac à poussière. Faites attention à ne pas confondre le haut du bas, car ils sont différents.

1. Insérez la saillie du sac à poussière dans la rainure du pare-poussière, comme illustré sur la figure.



008935

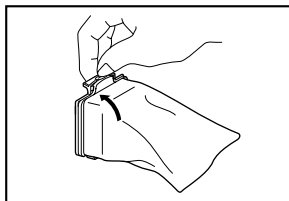
2. Il n'y a aucune différence entre le haut et le bas du sac à poussière. Vous pouvez insérer la saillie de l'un ou l'autre côté dans la rainure inférieure du pare-poussière.



008932

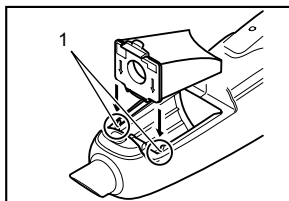
1. Rainure inférieure

3. Recouvrez le cadre du pare-poussière avec celui du sac à poussière.



014733

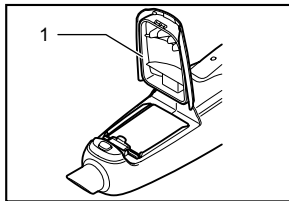
4. Placez le pare-poussière et le sac à poussière en même temps dans l'aspirateur, dans le sens de la flèche située sur le pare-poussière. Insérez-les complètement dans les fentes de l'aspirateur.



014734

1. Cavité de l'aspirateur

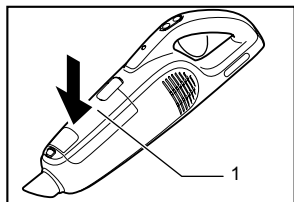
5. Placez toute la partie chiffon du sac à poussière dans l'outil.



014737

1. Couvercle

6. Fermez complètement le couvercle avant.

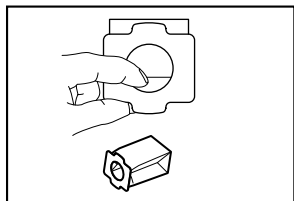


1. Couvercle

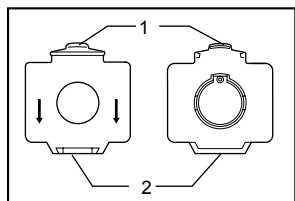
014735

### Installation du sac papier

1. Dépliez l'entrée du sac papier avant de le placer sur le pare-poussière.



008928

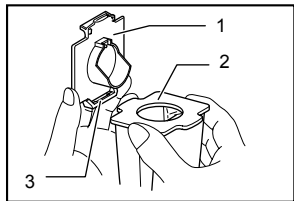


1. Côté supérieur du pare-poussière  
2. Côté inférieur du pare-poussière

008930

Utilisez le pare-poussière lors de l'installation du bloc à poussière. Faites attention à ne pas confondre le haut du bas, car ils sont différents.

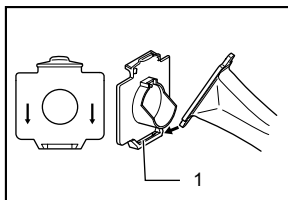
2. Insérez la saillie du bloc à poussière dans la rainure du pare-poussière, comme illustré sur la figure.



1. Pare-poussière  
2. Bloc à poussière  
3. Rainure

008931

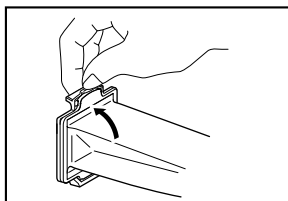
3. Il n'y a aucune différence entre le haut et le bas du bloc à poussière. Vous pouvez insérer la saillie de l'un ou l'autre côté dans la rainure inférieure du pare-poussière.



1. Rainure inférieure

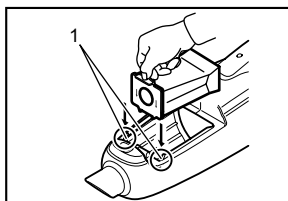
008932

4. Recouvrez le cadre du pare-poussière avec celui du bloc à poussière.



008933

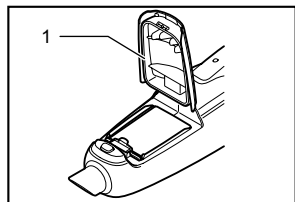
5. Placez le pare-poussière et le bloc à poussière en même temps dans l'aspirateur, dans le sens de la flèche située sur le pare-poussière. Insérez-les complètement dans les fentes de l'aspirateur.



1. Cavité de l'aspirateur

014736

6. Placez toute la partie récipient du bloc à poussière dans l'outil.



1. Couvercle

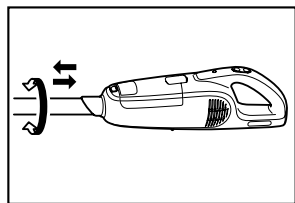
014737

7. Fermez complètement le couvercle avant.

**⚠ ATTENTION:**

- Installez le pare-poussière avec le sac à poussière ou le bloc à poussière correctement. En cas d'utilisation d'un outil mal installé ou d'un outil cassé ou déchiré, de la poussière peut pénétrer dans le moteur. Cela risque de provoquer un dysfonctionnement du moteur.
- Lors de l'installation du sac papier, ne pliez pas le carton situé au niveau de son ouverture.
- Ne jetez jamais le pare-poussière car il doit être utilisé de façon répétée lorsque le sac à poussière ou le bloc à poussière est utilisé.
- Le sac papier de l'aspirateur est un composant important pour les performances de l'outil. Si vous utilisez un autre sac papier que celui d'origine, des fumées ou des étincelles sont possibles.

## UTILISATION

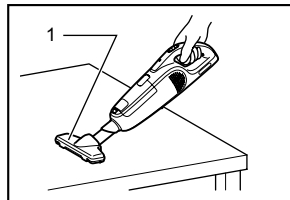


014743

Pour connecter les accessoires, tels que la buse, insérez-les en les faisant pivoter afin

de garantir leur maintien pendant l'utilisation. Pour déconnecter les accessoires, retirez-les en les faisant pivoter.

### Nettoyage (fonction d'aspiration) Buse

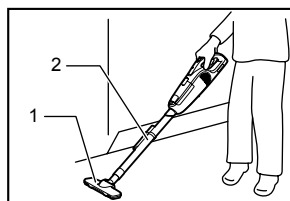


1. Buse

014726

Utilisez la buse pour nettoyer les tableaux, bureaux et autres meubles, etc. Fixez-la simplement à l'aspirateur.

### Buse et baguette rallonge (tuyau rectiligne)

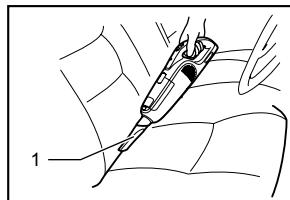


1. Buse  
2. Baguette rallonge

014727

La baguette rallonge s'insère entre la buse et l'aspirateur pour nettoyer le plancher en restant debout.

### Buse à angle

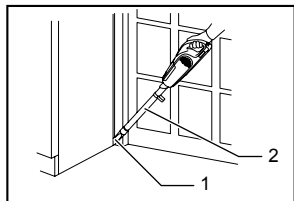


1. Buse en coin

014728

Vous pouvez aussi l'utiliser avec la buse à angle pour nettoyer les fentes et les recoins de la voiture ou du mobilier.

## Buse à angle et baguette rallonge (tuyau rectiligne)



1. Buse en coin
2. Baguette rallonge

014729

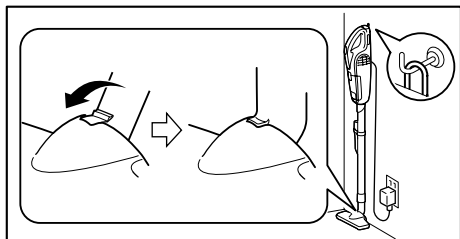
Utilisez cette configuration dans les endroits trop étroits pour l'aspirateur ou hors de portée parce que trop élevés.

## ENTRETIEN

### ⚠ATTENTION:

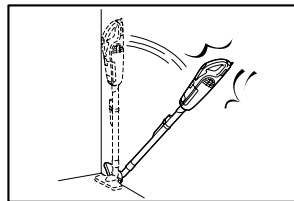
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

### Après l'utilisation



015596

Lors du rangement ou du chargement de l'aspirateur, verrouillez la tête de la buse et suspendez-le à un crochet disponible sur le marché.



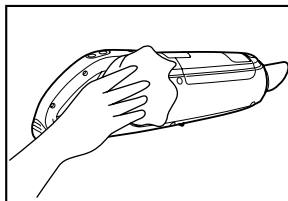
015597

### ⚠ATTENTION:

- Si vous placez l'aspirateur contre le mur sans un crochet, il risque de

tomber et d'être endommagé.

## Nettoyage



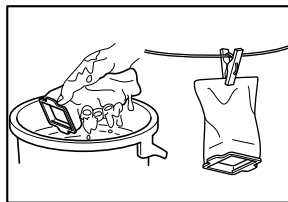
014739

Essuyez régulièrement l'extérieur (le corps) de l'aspirateur avec un chiffon imprégné d'eau savonneuse.

Nettoyez le suceur, la surface de montage du sac à poussière ainsi que le pare-poussière.

### ⚠ATTENTION:

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.



008934

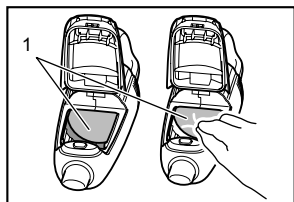
Nettoyez le sac à poussière à l'eau savonneuse lorsqu'il est obstrué par la poussière et que la puissance d'aspiration s'affaiblit. Séchez-le entièrement avant utilisation. Un sac encore humide peut affaiblir l'aspiration et écourter la durée de vie du moteur.

### NOTE:

- Le bloc à poussière est jetable.

Lorsque de la poussière obstrue le filtre spongieux, sortez-le de l'aspirateur puis éliminez la poussière ou lavez le filtre à l'eau.

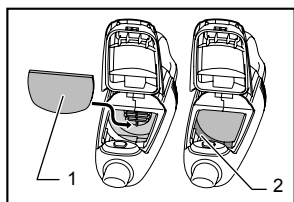
## Retrait et installation du filtre spongieux



1. Filtre spongieux

014741

Pour retirer le filtre spongieux, retirez le sac à poussière ou le bloc à poussière puis sortez-le.



1. Éponge  
2. Paroi convexe

014742

Appuyez toute l'extrémité du filtre spongieux contre la paroi convexe de la zone de fixation du sac/bloc à poussière.

### ⚠ATTENTION:

- Une fois le filtre spongieux nettoyé, remettez-le en place dans l'aspirateur. Si vous l'avez lavé à l'eau, séchez-le avant de l'installer. Un filtre spongieux encore humide peut raccourcir la durée de vie du moteur.

## DÉPANNAGE

Avant de demander la réparation, commencez par inspecter l'outil vous-même. Si vous rencontrez un problème non recensé dans ce manuel, n'essayez pas de démonter l'outil. Demandez plutôt de l'aide à un centre de service après-vente Makita agréé, et utilisez toujours des pièces de remplacement Makita pour les réparations.

Problème	Partie à vérifier	Méthode de fixation
Puissance d'aspiration faible	Le sac à poussière ou le sac papier sont-ils pleins de poussière ?	Videz le sac à poussière ou le sac papier.
	Le sac à poussière est-il obstrué ?	Videz la poussière ou lavez le sac à poussière.
	Le sac papier est-il obstrué ?	Remplacez le sac papier.
	La cartouche de batterie est-elle à plat ?	Chargez la batterie.
Ne fonctionne pas	La cartouche de batterie est-elle à plat ?	Chargez la batterie.

014744

### NOTE:

- N'essayez pas de réparer l'aspirateur vous-même.

## Mise au rebut de l'aspirateur

Une batterie lithium-ion est intégrée dans cet aspirateur. Retirez-la avant de mettre l'aspirateur au rebut.

## Retrait de la batterie intégrée

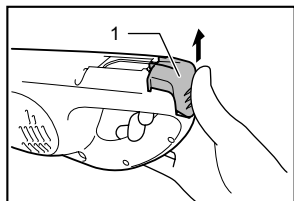
### ⚠ATTENTION:

- Ne retirez jamais la batterie intégrée de l'aspirateur, sauf lors de la mise au rebut de l'aspirateur. La batterie sera endommagée ou un court-circuit de la

batterie pourrait se produire.

- Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
- Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec tout objet métallique tel que des clous, des pièces de monnaie, etc.
- N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Ne démontez pas la batterie, ne l'altérez pas.
- L'aspirateur doit être débranché de l'alimentation principale lors du retrait de la batterie.

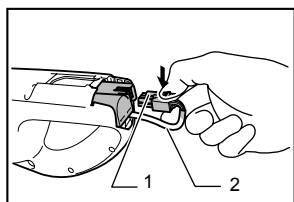
1. Pour retirer le couvercle arrière, poussez-le dans le sens de la flèche.



1. Couvercle arrière

014815

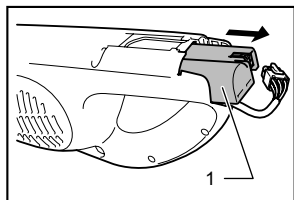
2. Faites glisser la batterie intégrée de moitié. Débranchez les fils conducteurs de la batterie en appuyant sur le connecteur dans le sens de la flèche indiquée sur la figure.



1. Connecteur  
2. Fils conducteurs

014816

3. Puis faites glisser la batterie complètement.



1. Batterie

014817

4. Placez la batterie retirée dans un sac plastique pour qu'elle ne provoque pas de court-circuit.

Pour maintenir la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ⚠ATTENTION:

- Ces accessoires et fixations sont recommandés pour être utilisés avec l'aspirateur Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation peut comporter un risque de blessure. Utilisez l'accessoire ou la fixation uniquement pour la fonction pour laquelle il a été conçu.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Brosse à épousseter
- Tuyau flexible

### NOTE:

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

---

## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA**

### **Politique de garantie**

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers:
- des réparations s'imposent suite à une usure normale:
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu:
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

EN0006-1



ESPAÑOL (Instrucciones originales)

# ESPECIFICACIONES

Modelo		CL105D
Capacidad		500 ml (para bolsa recolectora de polvo)
		330 ml (para empaque de papel)
Uso continuo	3 (nivel turbo)	Aprox. 7 min
	2 (nivel alto)	Aprox. 10 min
	1 (nivel bajo)	Aprox. 20 min
Longitud total	Sin boquilla	446 mm (17-1/2")
	Con boquilla	983 mm (38-3/4")
Peso neto		1,1 kg (2,3 lbs)
Tensión nominal		10,8 V c.c. / 12 V c.c. máx.

• Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.

• Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería

USA021-1

## IMPORTANTE INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO.

## ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:

1. No deje el aparato con la batería puesta. Retire la batería del aparato cuando no lo use y antes de hacer algún mantenimiento.

2. No use al aire libre ni sobre superficies mojadas.
3. No permita que sea utilizado como un juguete. Se requiere de una supervisión cuidadosa durante el uso al haber niños cerca.
4. Use solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
5. No use con batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre el agua, llévelo a un centro de servicio.
6. No maneje el aparato con las manos mojadas.
7. No coloque ningún objeto sobre las rendijas de ventilación. No use cuando cualquiera de las rendijas esté bloqueada; mantenga libre de polvo, hilachas, cabello y cualquier otra cosa que pudiera reducir el flujo de aire.
8. Mantenga el cabello suelto, la ropa holgada, las uñas y todas las partes del cuerpo alejadas de las rendijas y las partes móviles.
9. Apague todos los controles antes de retirar el cartucho de la batería.

10. Tenga especial cuidado al estar limpiando sobre escaleras.
11. No use para recoger líquidos combustibles como gasolina, o para usarse en áreas donde éstos puedan estar presentes.
12. Use solo el cargador que se proporciona por el fabricante para recargar.
13. No recoja nada que esté quemándose o expidiendo humo, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
14. No utilizar sin la bolsa recolectora de polvo ni los filtros colocados en su lugar.
15. No recargue la batería en la intemperie (al aire libre).

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para un uso doméstico solamente.

USD062-3

## NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

### Advertencias y precauciones

1. Lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador con cuidado antes de usar.
2. No recoja los siguientes materiales:
  - Materiales calientes como cigarrillos encendidos o partículas de metal encendidas que se generen por el corte y esmerilado del metal
  - Sustancias inflamables como gasolina, disolventes (tíner), bencina, queroseno o pintura

- Materiales explosivos como nitroglicerina
- Materiales combustibles como aluminio, zinc, magnesio, titanio, fósforo o celuloide
- Tierra mojada, agua, aceite o similares
- Piezas duras con bordes filosos como partículas de madera, metales, piedras, vidrios, clavos, alfileres o navajas
- Mezcla para resanar como cemento o sustancia de resanación
- Polvo que pueda conducir la electricidad como el polvo de metal o carbón
- Partículas diminutas como las del polvo de concreto

Tal acción puede que genere incendios, lesiones y/o daños materiales.

3. Pare la operación inmediatamente si nota algo anormal.
4. Si deja caer o golpea la aspiradora, verifique cuidadosamente si hay grietas o daños antes de la operación.
5. No la aproxime a estufas ni a otras fuentes de calor.
6. No obstruya el orificio de flujo de entrada ni los orificios de ventilación.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

USD305-1

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

- |   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| v | · | volts o voltios              |
| ≡ | · | corriente directa o continua |

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA BATERÍA INTEGRADA

1. Antes de utilizar la batería integrada, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme la batería integrada.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Podría perder la visión.
5. No propicie un corto circuito de la batería integrada:
  - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar la batería integrada en algún contenedor junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga la batería integrada al agua o a la lluvia. Si la batería entra en cortocircuito, puede causar sobrecalentamiento, un flujo de corriente mayor, quemaduras posibles e incluso una falla.
6. No guarde la herramienta ni la batería integrada en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 ° C (122 ° F).
7. Nunca incinere la batería integrada incluso en el caso de que esté muy dañada o desgastada lo absoluto. La batería integrada puede explotar si se expone al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. Recargue batería integrada antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y recargue la batería integrada cuando note menos potencia en la herramienta.
2. Nunca ponga a recargar una batería integrada que ya esté completamente recargada. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería integrada.
3. Recargue la batería integrada a temperatura ambiente que sea entre 10 ° C y 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Si una batería integrada está caliente, déjela enfriar antes de recargarla.
4. Recargue el cartucho de la batería una vez cada seis meses si no se va a usar por un periodo extenso.

# DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

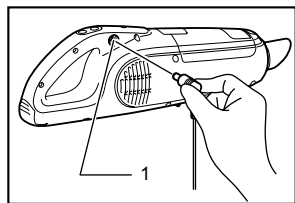
## ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

## Recarga de la batería incorporada

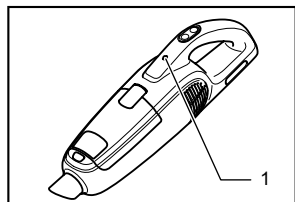
## ⚠PRECAUCIÓN:

- No utilice la aspiradora mientras se esté recargando. Hacerlo podría dañarla.
- Desconecte siempre el conector de recarga de la aspiradora después de haberla recargado.
- Al recargar una aspiradora nueva o una aspiradora que se ha dejado sin recargar por mucho tiempo, puede que admita una recarga completa. Esto es una condición normal y no indica ningún problema. Podrá recargar la aspiradora completamente tras haberse descargado completamente con su uso por un par de veces.



1. Conector para recarga

014724



1. Luz indicadora de la batería

014723

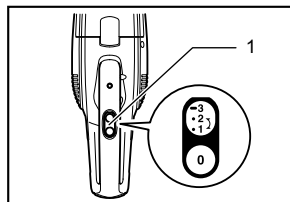
Use solamente el cargador Makita DC1001 para recargar esta aspiradora. El uso de otro tipo de cargadores puede que cause que la batería explote, resultando en daños al equipo y lesiones a la persona.

Recargue la aspiradora al usarla por primera vez o tras haberse dejado mucho tiempo si recargar. Conecte el enchufe de recarga al conector de recarga, y luego conecte el cargador al tomacorrientes. La luz indicadora de la batería se enciende, iniciándose la recarga. La recarga toma aproximadamente 3 horas. La luz indicadora se apaga tras haberse completado la recarga. Para más información, refiérase al manual de instrucciones del cargador de la batería.

## Accionamiento del interruptor

## ⚠PRECAUCIÓN:

- Siempre asegúrese de que la bolsa recolectora de polvo o el empaque de papel se encuentre instalado(a) adecuadamente en la aspiradora antes de usar. La instalación inadecuada puede permitir el acceso del polvo al motor, lo que resultaría en un mal funcionamiento de la aspiradora.
- Apague siempre la aspiradora tras cada uso para prevenir daños en la aspiradora y para prolongar el tiempo de vida de servicio de las baterías.



1. Botones interruptores

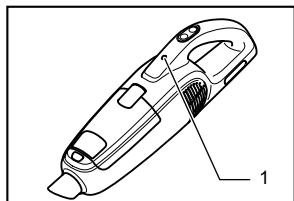
014725

Para encender la aspiradora, simplemente presione el botón de activación "1/2/3". Para apagar, presione el botón de desactivación "0". Para cambiar la velocidad de la aspiradora, simplemente presione el botón de activación "1/2/3". La primera vez que se presiona este botón

acciona el equipo en velocidad alta, mientras que la segunda es para la velocidad baja. Cada vez que se presione el botón se alterna la velocidad alta/baja repetidamente.

Mientras se mantiene presionado el botón "1/2/3", la aspiradora operará en velocidad turbo. Esta modalidad es adecuada para aspirar en lugares con mucho polvo.

## Luz indicadora de la batería



1. Luz indicadora de la batería

014723

Cuando la capacidad restante de la batería llega a reducirse, la luz indicadora de la batería parpadeará.

Cuando la capacidad restante de la batería llega a un nivel mucho más reducido, la herramienta deja de operar y la luz indicadora de la batería se ilumina por alrededor de diez segundos. Este momento indica que se requiere recargar la aspiradora.

### NOTA:

- El momento en el que la luz indicadora de la batería comience a parpadear o a encenderse dependerá de la temperatura en el lugar de trabajo y de las condiciones de la batería.

# ENSAMBLE

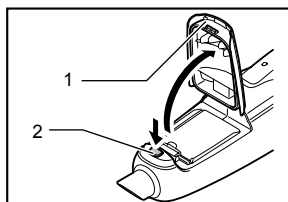
## Eliminación del polvo

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Vacíe la aspiradora antes de que se llene, o la fuerza de succión se debilitará.
- Asegúrese de vaciar el polvo que haya dentro de la misma aspiradora. No hacer esto puede causar que el filtro de esponja se tape o que el motor

se dañe.

- Nunca se deshaga del tope para el polvo porque deberá usarse cada vez que la bolsa recolectora o el empaque para polvo se utilicen.
- Presione el botón y abra la cubierta frontal. Abrirla hasta escuchar un clic permite un tope conveniente en esa posición.

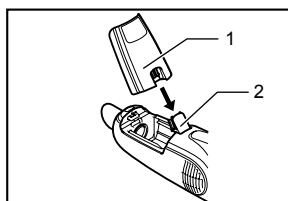


1. Cubierta frontal  
2. Botón

014730

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Al cerrar la cubierta frontal, tenga cuidado de no machucarse los dedos.

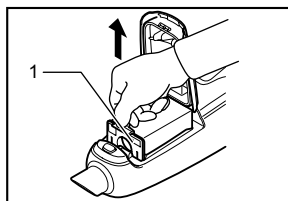


1. Cubierta frontal  
2. Junta de la cubierta frontal

014731

### NOTA:

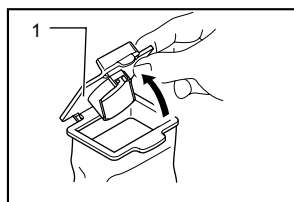
- La cubierta frontal se desprende cuando se intenta abrir más allá de 90°. Si la cubierta delantera se desprende, instálela en su lugar de nuevo.
- Saque tanto el tope para el polvo color naranja, como la bolsa recolectora de polvo en conjunto al mismo tiempo.



1. Tope para polvo

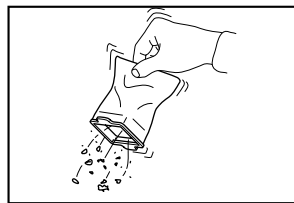
014732

- Retire el tope para el polvo y vacíe la aspiradora.



008920

1. Tope para polvo



008921

## Bolsa recolectora de polvo y empaque de papel

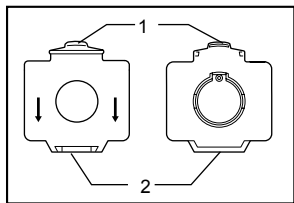
Coloque ya sea la bolsa recolectora o el empaque de papel antes de usar la aspiradora.

Use el tope para el polvo al instalar cualquiera de estas dos piezas.

La bolsa recolectora de polvo es reutilizable numerosas veces con tan solo limpiarla.

El empaque de papel es desechable. Deseche todo el empaque de papel sin vaciarlo cuando éste se llene.

## Instalación de la bolsa para polvo

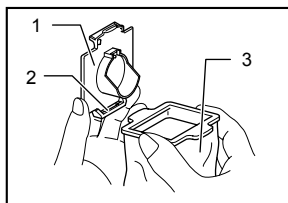


008930

1. Lado superior del tope para polvo  
2. Lado inferior del tope para polvo

Use el tope para el polvo al colocar la bolsa recolectora. Tenga cuidado de no confundir el lado superior con el lado inferior debido a que éstos son diferentes entre sí.

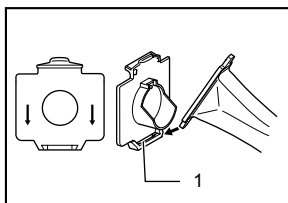
1. Inserte la protuberancia de la bolsa recolectora de polvo en la ranura del tope para el polvo como se ilustra en la figura.



008935

1. Tope para polvo  
2. Ranura  
3. Bolsa para polvo

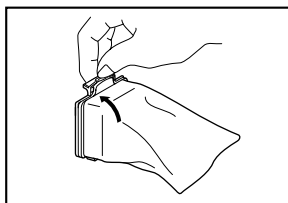
2. Es indiferente el uso entre el lado superior o inferior de la bolsa recolectora de polvo. Puede insertar la protuberancia en cualquiera de los lados en la ranura inferior del tope para polvo.



008932

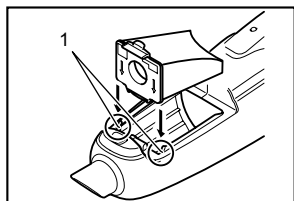
1. Ranura inferior

3. Empalme el marco del tope para el polvo con el de la bolsa recolectora.



014733

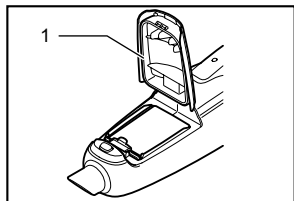
4. Coloque el tope para el polvo y la bolsa recolectora en conjunto en la cavidad de la aspiradora en la misma dirección indicada por la flecha en el tope para el polvo. Inserte por completo dentro de las ranuras en la cavidad de la aspiradora.



1. Cavity de la aspiradora

014734

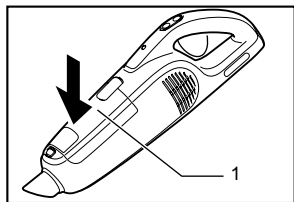
5. Coloque la parte de tela de la bolsa recolectora completamente adentro de la herramienta.



1. Cubierta frontal

014737

6. Cierre por completo la cubierta frontal.

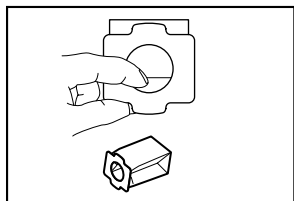


1. Cubierta frontal

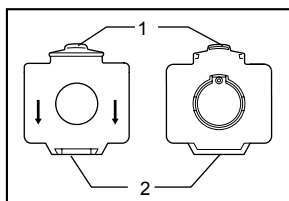
014735

### Instalación del empaque de papel

1. Despliegue la entrada del empaque de papel antes de ajustarlo sobre el tope para el polvo.



008928

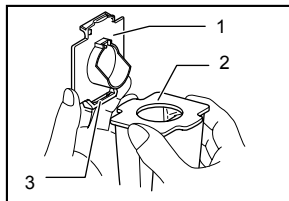


1. Lado superior del tope para polvo  
2. Lado inferior del tope para polvo

008930

Use el tope para el polvo también al colocar el empaque para polvo. Tenga cuidado de no confundir el lado superior con el lado inferior debido a que éstos son diferentes entre sí.

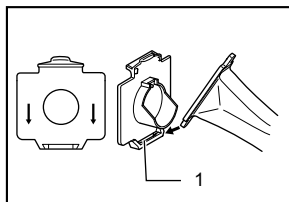
2. Inserte la protuberancia del empaque para polvo en la ranura del tope para el polvo como se ilustra en la figura.



1. Tope para polvo  
2. Empaque para polvo  
3. Ranura

008931

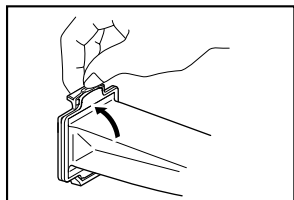
3. Es indiferente el uso entre el lado superior o inferior del empaque para polvo. Puede insertar la protuberancia en cualquiera de los lados en la ranura inferior del tope para polvo.



1. Ranura inferior

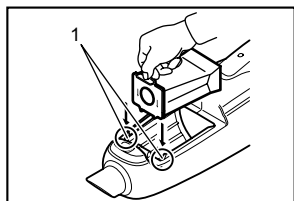
008932

4. Empalme el marco del tope para el polvo con el del empaque.



008933

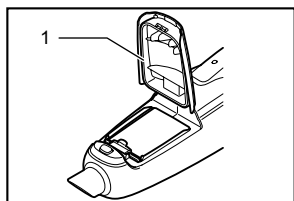
- Coloque el tope para el polvo y el empaque en conjunto en la cavidad de la aspiradora en la misma dirección indicada por la flecha en el tope para el polvo. Inserte por completo dentro de las ranuras en la cavidad de la aspiradora.



1. Cavidad de la aspiradora

014736

- Coloque la parte del contenedor del empaque completamente adentro de la herramienta.



1. Cubierta frontal

014737

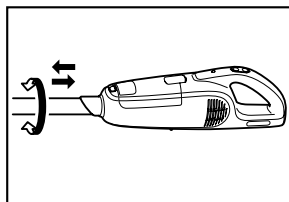
- Cierre por completo la cubierta frontal.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Instale el tope para el polvo con la bolsa recolectora o empaque para el polvo correctamente. El uso de la herramienta sin una instalación correcta de estas piezas, o con el uso de algunas de ellas rota, puede que deje que el polvo se introduzca en el motor. Puede que esto resulte en fallas en el motor.

- No doble el cartoncillo en su abertura al instalar el empaque de papel.
- Nunca se deshaga del tope para el polvo porque requiere usarse repetidamente cada vez que la bolsa recolectora o el empaque para polvo se utilicen.
- El empaque de papel para la aspiradora es un componente importante para mantener el buen desempeño de la herramienta. Si se uso un empaque de papel que no sea el original puede que cause humo o incendio.

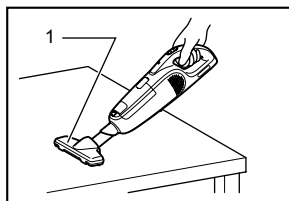
## OPERACIÓN



014743

Para conectar los aditamentos, como la boquilla, inserte enroscando el aditamento para asegurar una conexión firme durante la operación. Para desconectar los aditamentos, desenrosque al momento de retirarlos.

### Aspirado (succión) Boquilla



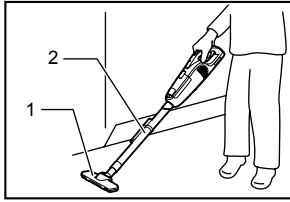
1. Boquilla

014726

Inserte la boquilla para aspirar mesas, escritorios, muebles, etc. La boquilla se inserta en su lugar fácilmente.



## Boquilla + Tubo de extensión (tubo recto)

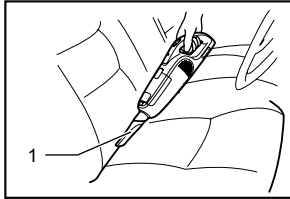


1. Boquilla
2. Tubo de extensión

014727

El tubo de extensión se coloca entre la boquilla y la aspiradora en sí. Esta configuración resulta conveniente para aspirar el suelo mientras se está de pie en postura recta.

## Boquilla de esquina

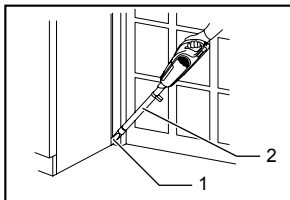


1. Boquilla de esquina

014728

Coloque la boquilla de esquina para aspirar esquinas y hendiduras en autos y muebles.

## Boquilla de esquina + Tubo de extensión (tubo recto)



1. Boquilla de esquina
2. Tubo de extensión

014729

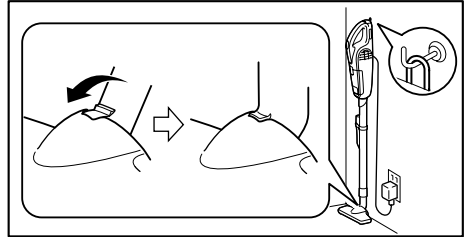
Utilice esta configuración para espacios estrechos donde la aspiradora en sí no quepa, o en lugares elevados difíciles de alcanzar.

# MANTENIMIENTO

## ⚠PRECAUCIÓN:

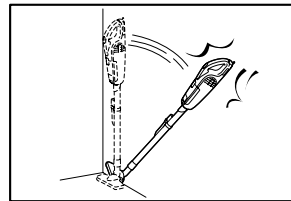
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

## Luego del uso



015596

Al almacenar o recargar la aspiradora, fije la cabeza de la boquilla y cuélguela de un gancho que podrá adquirir por separado.

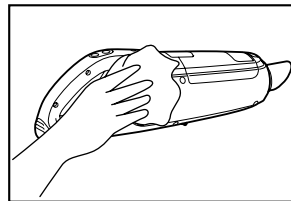


015597

## ⚠PRECAUCIÓN:

- Colocar la aspiradora contra la pared sin el gancho puede causar que ésta se caiga y se dañe.

## Limpieza



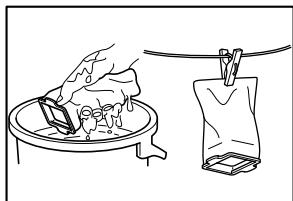
014739

De vez en vez, limpie el exterior (cuerpo) de la aspiradora usando un paño húmedo y agua enjabonada.

Limpie también la abertura de succión, bolsa recolectora del polvo, el área donde ésta va puesta y el tope para el polvo.

**⚠PRECAUCIÓN:**

- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.



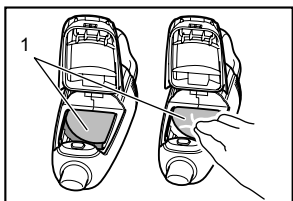
008934

Lave la bolsa recolectora en agua enjabonada cuando esta se haya tapado con el polvo o cuando disminuya la potencia de la aspiradora. Déjela secar por completo antes de usar. Una bolsa que no esté completamente seca podría resultar en una succión deficiente, reduciendo el tiempo de vida útil del motor.

**NOTA:**

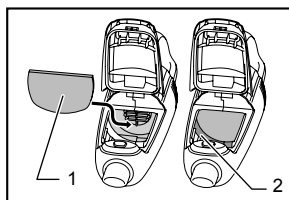
- El empaque para polvo es desechable. Cuando el filtro de esponja se tape con polvo, retírelo de la aspiradora y sacúdalo o lávelo en agua.

**Desinstalación e instalación del filtro de esponja**



014741

Para retirar el filtro de esponja, quite la bolsa recolectora o el empaque para polvo y luego pizque con los dedos y sáquelo.



- 1. Esponja
- 2. Pared acanalada

014742

Presione sobre todo el borde del filtro de la esponja contra la pared acanalada en el interior de la montura para la bolsa recolectora o empaque para polvo.

**⚠PRECAUCIÓN:**

- Después de limpiar el filtro de esponja, asegúrese de colocarlo en la aspiradora. Si se lava en agua, séquelo antes de colocarlo. Un filtro de esponja que no esté lo suficientemente seco puede reducir el tiempo de vida útil del motor.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar algún servicio de reparación, realice su propia inspección primero. No desmantele la herramienta de manera compulsiva si detecta algún problema que no se explica en este manual. En su lugar, consulte con un Centro de Servicio Autorizado de Makita, usando siempre piezas de repuesto Makita para las reparaciones.

Síntoma	Área a ser investigada	Método de arreglo
Poco poder de succión	¿Está la bolsa recolectora o el empaque de papel lleno de polvo?	Vacía la bolsa recolectora o el empaque de papel.
	¿Está la bolsa recolectora tapada?	Elimine el polvo o lave la bolsa recolectora.
	¿Está el empaque de papel tapado?	Reemplace el empaque de papel.
	¿Se ha agotado la batería?	Recargue la batería.
No funciona	¿Se ha agotado la batería?	Recargue la batería.

014744

### NOTA:

- No intente reparar la aspiradora usted mismo(a).

### Desechado de la aspiradora

Esta aspiradora viene con una batería integrada de iones de litio. Antes de desechar la aspiradora, asegúrese siempre de quitar la batería.

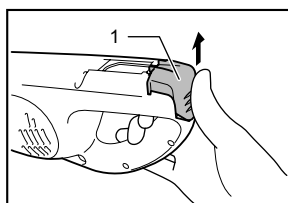
### Retiro de la batería incorporada

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Nunca quite la batería incorporada de la aspiradora salvo que vaya a desechar la aspiradora. Hacerlo podría dañar la batería o generar un corto circuito en ésta.
- No toque los terminales con ningún material conductor.
- Evite guardar la unidad de la batería en algún cajón junto con cualquier otro objeto metálico, como clavos, monedas, etc.
- No exponga la unidad de la batería a la lluvia ni a la nieve.
- No desearme ni haga alteraciones en la unidad de la batería.

- La aspiradora deberá desconectarse de la alimentación eléctrica al proceder con quitar la batería.

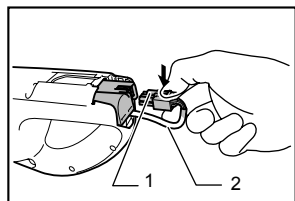
- Para quitar la cubierta trasera, empújela en dirección indicada por la flecha.



1. Cubierta trasera

014815

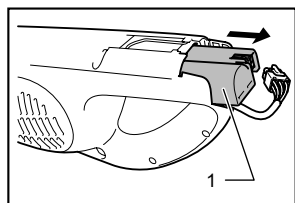
- Deslice a medias la batería incorporada. Desconecte los cables conductores de la batería al presionar el conector en dirección de la flecha que se muestra en la figura.



1. Conector
2. Cables conductores

014816

3. Luego deslice la unidad de la batería completamente.



1. Unidad de la batería

014817

4. Coloque la unidad de la batería que retiró en una bolsa de plástico para evitar cortos circuitos.

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizarse con su aspiradora Makita que se especifica en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Cepillo para repisa (estante)
- Manguera flexible

### NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

### GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

#### Ésta Garantía no aplica para México

#### Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta **COMPLETA**, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros;
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal;
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente;
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

EN0006-1

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

# ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan